The Divine Liturgy of Our Father Among the Saints
John Chrysostom

In Greek and English with Hymnal
Plagal Fourth Tone
PRONUNCIATION GUIDE TO GREEK AND GREEK PHONETICS

Vowels: Α α – ah as in father; Ε ε or ΑΙ αι – eh as in bed; Η η, Ι ι, Υ υ, ΕΙ ει, or ΟΙ οι – ee as in seed; Ο o or Ω ω – oh as in go; ΟΥ ου - long u as in you

Consonants: Β β – v as in vote; Γ γ – gutteral g almost like the y in yellow; Δ δ – voiced th as in then; Ζ ζ – z as in zoo; Θ θ – unvoiced th as in thumb; Κ κ – k as in kept; Λ λ – l as in lamb; Μ μ – m as in mother; Ν ν – n as in no; Ξ ξ – x as in tax; Π π – p as in pole; Ρ ρ – r as in root; Σ σ ς – s as in so; Τ τ – t as in tall; Φ φ – f as in for; Χ χ – gutteral k as in the German word ach; Ψ ψ – ps as in lapse

Combinations: ΓΓ γγ or ΓΚ γκ – hard g as in gate or sometimes ng as in ring; ΕΥ ευ – ev as in evzone or ef as in ephemeral; ΜΠ µπ – b as in boy; ΝΤ ντ – d as in dog

Greek also has many consonant blends not regularly found in English, such as mn, ts, ks, kt, and sfr.

Accents and Breathing Marks in Greek: The placement of accents on syllables is important in Greek. The most-used accents are ά /alphavaria and /alphaperisp. Some marks denote breathing and pronunciation.

Greek Phonetics: All music in this book has a phonetic transliteration beneath the Greek texts. The English alphabet is used, and consonants are pronounced as they are in English with the exception of the gutteral g which is represented by gh, the voiced th which is represented by dh, and the gutteral k, represented by ch. (The English ch blend does not exist in Greek). The five Greek vowel sounds are represented as follows: a = ah, e = eh, i or y = ee, o = oh, and ou = long u. Consecutive vowels should be pronounced separately, e.g., zoyn would be pronounced zoh-een, not zoyn; eleison is pronounced eh-leh-ee-sohn.

The Divine Liturgy
Of Our Father Among the Saints
John Chrysostom
Complete Text and Hymnal for Sunday Worship Services in English and Greek

Let the people praise thee, O God;
Let all the people praise thee.
Psalm 67:3

TABLE OF CONTENTS
The Divine Liturgy, Text in Greek and English ......................... 4
Post-Communion Thanksgiving Prayers ................................... 35
Memorial Service ........................................................................... 37
HYMNAL — Music for the Divine Liturgy in the Plagal Fourth Tone (Tone 8) ................................................................. 42

The English parts of the Divine Liturgy which are intoned by the priest or the deacon are from the translation of Fr. M. Nomikos Vaporis, published by the Holy Cross Orthodox Press. Scriptural hymn texts in English are adapted from the King James Version of the Holy Bible. Other hymn texts were translated by N. Takis or adapted by N. Takis from the translations of Fr. George Papadeas and Fr. M. N. Vaporis.
THE DIVINE LITURGY OF
ST. JOHN CHRYSOSTOM

PRIEST: Blessed is the kingdom of
the Father and the Son and the
Holy Spirit, now and forever and
to the ages of ages.

PEOPLE: Amen.

THE GREAT LITANY
(Music, p. 43)

PRIEST: In peace let us pray to
the Lord.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: For peace from above
and the salvation of our souls, let
us pray to the Lord.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: For peace in the whole
world, for the stability of the holy
churches of God, and for the unity
of all, let us pray to the Lord.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: For this holy house and
for those who enter it with faith,
reverence, and the fear of God, let
us pray to the Lord.

PEOPLE: Lord, have mercy.

OTHER HYMNS COMMONLY CHANTED IN CONGREGATION

Copyright © 2010 by The National Forum of Greek Orthodox Church Musicians

TROPARION OF THE ARTOKLASIA SERVICE

The wealthy have become poor and gone hungry, but those who seek the Lord shall not lack any good thing.

TROPARION OF PASCHA

Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs, bestowing life.

THE GREAT PROKEIMENON

Who is so great a god as our God? You alone are the God Who works wonders.
SUBSTITUTIONS FOR THE TRISAGION HYMN

BEFORE YOUR CROSS
(For September 14 and the Third Sunday of Lent)

Toν Σταυρόν Σου

Second Tone

Moderato

Before your Cross, we bow down in worship, O Master, and we glorify

your Holy Resurrection. (3)

AS MANY OF YOU AS WERE BAPTIZED
(For the Nativity of Christ, Theophany, Lazarus Saturday, Pascha, and Pentecost)

Όσοι εἰς Χριστόν

First Tone

Moderato

As many of you as have been baptized into

Christ have put on Christ. Alleluia. (3)

ΠΡΕΘΥΣ: Ύπερ τοῦ Αρχιεπισκόπου ἡμῶν (τοῦ δείνος), τοῦ τιμίου πρεσβυτερίου, τῆς ἐν Χριστῷ διακονίας, παντὸς τοῦ κλήρου καὶ τοῦ λαοῦ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΘΥΣ: Ύπερ τοῦ εὐσεβοῦς ἡμῶν ἔθνους, πάσης ἁρχῆς καὶ ἐξουσίας ἐν αὐτῷ, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΘΥΣ: Ύπερ τῆς κοινώτητος καὶ πόλεως ταύτης, πάσης πόλεως χώρας καὶ τῶν πιστεοῦν τῶν ὑπὸ σωτηρίας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΘΥΣ: Ύπερ εὐκρασίας ἀέρων, εὐφορίας τῶν καρπῶν τῆς γῆς καὶ καιρῶν εἰρηνικῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΘΥΣ: Ύπερ πλεόντων, ὁδοιποροῦντων, ἀεροποροῦντων, νοσοῦντων, καἰνόντων, αἰχμαλώτων καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν, τοῦ Κυρίου δεηθῶμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΘΥΣ: For our Archbishop (Name), the honorable presbyters, the deacons in the service of Christ, and all the clergy and laity, let us pray to the Lord.

ΠΡΕΘΥΣ: For our country, the president, and all those in public service, let us pray to the Lord.

ΠΡΕΘΥΣ: For this parish and city, for every city and country, and for the faithful who live in them, let us pray to the Lord.

ΠΡΕΘΥΣ: For favorable weather, an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

ΠΡΕΘΥΣ: For travelers by land, sea, and air, for the sick, the suffering, the captives, and for their salvation, let us pray to the Lord.

ΠΡΕΘΥΣ: For our Archbishop (Name), the honorable presbyters, the deacons in the service of Christ, and all the clergy and laity, let us pray to the Lord.
ΠΡΙΣΤ: Προς τον διάδοχον ρυσθῆναι ἡῴδες ἀπὸ πάσης θλίψεως, ὀργῆς, κινδύνου καὶ ἀνάγκης, τοῦ Κυρίου δεηθῶيءν.

ΠΑΝΟΣ: Λέγεται.

ΠΡΙΣΤ: Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡていきα τῇ σῇ χάριτι. ΠΑΝΟΣ: Λέγεται.

ΠΡΙΣΤ: Τῆς Παναγίας, ἀχράντου ὑπερευλογηθενῆς, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡていきα τῆς Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ὧν ἀγάπησαν ἡていきα ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡていきα Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθῶيءθα.

ΠΑΝΟΣ: Σοὶ Κύριε.

ΠΡΙΣΤ: (Χα.getSeconds.) Κύριε ὁ Θεὸς ἡていきα, οὗ τὸ κράτος ἀνείκαστον καὶ ἡ δόξα ἀκαῇταρεῖται· οὗ τὸ ἔλεος ἀὡτρὶται καὶ ἡ πᾶσα δόξα, τι.Tween καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύていきα τοῦ, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΠΑΝΟΣ: Ἀµήν.
ΤΟ ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Μουσική, σελ. 44-45. Πίστασε κάθε παράδοση με έναν ρητορικό.)

ΨΑΛΤΗΣ: Εὐλόγει, ὡς ψυχή μου, τὸν κύριον καὶ πάντα τὰ ἐντὸς μου, τὸ ὄνομα τὸ ἄγιον αὐτοῦ·

ΛΑΟΣ: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡµᾶς.

ΨΑΛΤΗΣ: Εὐλόγει, ὡς ψυχή μου, τὸν κύριον καὶ μὴ ἑταλείßΘω τὰς πάσας τὰς ἀνταποδόσεις αὐτοῦ·

ΛΑΟΣ: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡµᾶς.

ΨΑΛΤΗΣ: Κύριος ἐν τῷ οὐρανῷ ἡτοί璲σεν τὸν θρόνον αὐτοῦ, καὶ ἡ βασιλεία αὐτοῦ πάντων δεσπόζει.

ΛΑΟΣ: Ταῖς πρεσβείαις τῆς Θεοτόκου, Σῶτερ, σῶσον ἡµᾶς.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἐτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶנשק.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΙΕΡΕΥΣ: Ἀντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡHeaderInSection ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: In peace let us again pray to the Lord.

ΠΕΡΙΟΥΣ: Lord, have mercy.

ΠΡΙΣΤ: Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by Your grace.

ΠΕΡΙΟΥΣ: Lord, have mercy.
ΠΕΡΙΦΡΑΣΗ: Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ὑπερυψωμένης, ἐνδόξου, δεσποτίνης ἡμῶν Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, μετὰ πάντων τῶν ἁγίων μνημονευσάντων, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πάσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώμεθα.

ΛΑΟΣ: Σοὶ Κύριε.

ΠΕΡΙΦΡΑΣΗ: (Χαθελοφώνως.) Κύριε ο Θεός ἡμῶν, σῶσον τὸν λαόν σου καὶ εὐλόγησον τὴν κληρονομίαν σου· τὸ πλῆρωμα τῆς ἐκκλησίας ἡ δύναμις, τὸ πλῆρωμα τῆς ἐκκλησίας ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΛΑΟΣ: Ἀµήν.

ΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

ΨΑΛΤΗΣ: Αἴνει, ἡ ψυχή ὑμῶν, τὸν κύριον· αἰνέω κύριον ἐν τῇ ζωῇ μου, ὑψωτό τῷ Θεῷ μου, ἐως ὑπάρχω.

CHANTER: Praise the Lord, O my soul. While I live will I praise the Lord; I will sing praises unto my God while I have any being.

DISMISSAL

Amen. Lord, have mercy. To you, O Lord.

Amen.

Amen. Lord, have mercy. (3) Holy father give the blessing.
ΕΙΔΟΜΕΝ ΤΟ ΦΩΣ

ΛΑΟΣ: Σῶσον ἡµᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν (ἢ ὁ ἐν Ἁγίοις θαυµαστός), ψάλλοντάς Σοι· Ἀλληλουία

ΨΑΛΤΗΣ: Μακάριος οὗ ὁ θεὸς Ἰακώβ βοηθός αὐτοῦ, ἡ ἐλπὶς αὐτοῦ ἐπὶ κύριον τὸν θεὸν αὐτοῦ.

ΛΑΟΣ: Σῶσον ἡµᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν (ἢ ὁ ἐν Ἁγίοις θαυµαστός), ψάλλοντάς Σοι· Ἀλληλουία

ΨΑΛΤΗΣ: Βασιλεύσει κύριος εἰς τὸν αἰῶνα, ὁ θεός σου, Σιών, εἰς γενεάν καὶ γενεάν.

ΛΑΟΣ: Σῶσον ἡµᾶς, Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν (ἢ ὁ ἐν Ἁγίοις θαυµαστός), ψάλλοντάς Σοι· Ἀλληλουία

∆όξα Πατρὶ καὶ Υἱῷ καὶ Ἁγίῳ Πνεύµατι, καὶ νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀµήν.

(Μουσική, σ. 46.)

Ὁ Μονογενὴς Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ, ἀθάνατος ὑπάρχων καὶ καταδεξάμενος διὰ τὴν ἡµετέραν σωτηρίαν σαρκωθῆναι ἐκ τῆς ἁγίας Τριάδος, συνδοξαζόµενος τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύµατι, σῶσον ἡµᾶς.

PEOPLE: O Son of God, who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

CHANTER: Blessed is he who has the God of Jacob for his help, whose hope is in the Lord his God.

PEOPLE: O Son of God, who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

CHANTER: The Lord shall reign forever; even your God, O Zion, unto all generations.

PEOPLE: O Son of God, who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

Glory to the Father and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and forever and unto the ages of ages. Amen.

(Music, p. 47.)

Only begotten Son the Word of God, although You are immortal, for the sake of our salvation, You have condescended in humility, to become flesh through the Holy Theotokos, and ever Virgin Mary and without change did You become man. You were crucified, Christ, our God, by death, upon death You did trample. As one of the Holy Trinity, being glorified together with the Father and the Holy Spirit, save us.
ΠΡΙΣΤ: Στὸν Κυρίου ὑμᾶς ἐν εἰρήνῃ δεηθῶ."

ΠΑΡΑΘΥΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: Αντιλαβοῦ, σῶσον, ἐλέησον καὶ διαφύλαξον ἡὡᾶς ὁ Θεὸς τῇ σῇ χάριτι.

ΠΑΡΑΘΥΡΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: Τῆς Παναγίας, ἀχράντου, ἀγαθής, ἐνδόξου, δεσποίνης ἡὡῶον Θεοτόκου καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας, ἑαυτοὺς καὶ ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡὡῶον Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώ." Σοὶ Κύριε.

ΠΑΡΑΘΥΡΟΣ: (Χαὡηλοφώνως.) Οὐκ ἔχεις σοὶ τὰς κοινὰς τὰς προσευχὰς νῦν ἐν τοῖς ἀλληλούπνωσιν, ὁ παρατακτὸς ὁ προσεύχων, ὁ ἐπέκοψεν σῷς τὴν δόξαν τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεύῳ, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀµήν.

ΤΟΥ ΔΕΙΠΝΟΥ ΣΟΥ ΤΟΥ ΜΥΣΤΙΚΟΥ
(From the inaudible Communion prayers)

ΤΟ ΤΡΙΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ
ΨΑΛΤΗΣ: Αὕτη ἡ ἡliwoρα, ἣν ἐποίησεν ὁ κύριος· ἀγαλλιασώliwoρα καὶ εὐφρανθῶliwoρα ἐν αὐτῇ. ΙΕΡΕΥΣ: (Χαliwoρηλοφώνως.) ∆έσποτα Κύριε, ... δόξα, τιliwoρη καὶ προσκύνησις, τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεῦliwoτα, νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀliwoρη.

Η ΜΙΚΡΑ ΕΙΣΟ∆ΟΣ
ΙΕΡΕΥΣ: Σοφία· Ὀρθοί.

THE THIRD ANTIPHON
CHANTER: This is the day that the Lord has made; let us be glad and rejoice in it.

(Please consult your church program or other source for the texts of the proper hymns of the day.)
Δεύτε προσκυνήσωμεν καὶ προσπέσωμεν Χριστῷ. Σώον ἡμᾶς Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἄνωτας ἐν νεκρῶν (ὅ ὁ ἐν Ἁγίοις θαυμαστός), ψάλλοντας σοι: Ἀλληλούια.

ΨΑΛΤΗΣ: Αἰνεασάτωσαν αὐτὸν οἱ οὐρανοὶ καὶ η ἐγ. (The apolytikion is repeated, followed by any other apolytikia of the day, the church hymn, and the kontakion.)

ΠΡΙΕΣΤΟΣ: Τοῦ Κυρίου δεήθωμεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΕΣΤΟΣ: (Inaudible.) Holy God, You dwell among Your saints. You are praised by the Seraphim with the thrice holy hymn and glorified by the Cherubim and worshiped by all the heavenly powers. You have brought all things out of nothing into being. You have created man and woman in Your image and likeness and adorned them with all the gifts of Your grace. You give wisdom and understanding to the supplicant and do not overlook the sinner but have established repentance as the way of salvation. You have enabled us. Your lowly and unworthy servants, to stand at this hour before the glory of Your holy altar and to offer to You due worship and praise. Master, accept the thrice holy hymn also from the lips of us sinners and visit us in Your goodness. Forgive our voluntary and involuntary

Come let us bow down and worship Christ. O Son of God, who arose from the dead, save us who sing to You: Alleluia.

CHANTER: Let the heavens and the earth praise Him.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: Let us pray to the Lord.

THE COMMUNION HYMN
(On certain feasts, a different Communion Hymn is chanted.)

Lento

Andante

O ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ
(On certain feasts, a different Communion Hymn is chanted.)

Lento

ΠΡΟΣΩΠΟ ΟΥΜΝΟΣ

70
ΤΑ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑΤΑ

ΙΕΡΕΥΣ: Σοφία. Πρόσχωςεν.

(Ὁ Ἀναγνώστης ἀναγινώσκει τὴν τεταγ縻ένην ἀποστολικὴν περικοπὴν.)

Εἰρήνη σοι τῷ ἀναγινώσκοντι.

ΛΑΟΣ: Ἀλληλούϊα: (3)

ΠΡΙΕΡ: Wisdom. Let us be attentive.

(Ὁ Ἀναγνώστης ἀναγινώσκει τὴν τεταγ縻ένην ἀποστολικὴν περικοπὴν.)

Ἐἰρήνη τῷ ἀναγινώσκοντι.

ΠΡΙΕΡ: Wisdom. Arise. Let us hear the holy Gospel. Peace be to all.

ΠΕΟΛΕΠΣ: Καὶ τῷ πνεύματι σοι.

ΔΑΣΟΣ: Καὶ τῷ πνεύματι σου.
ΙΕΡΕΥΣ: Ἐκ τοῦ κατὰ (Ὄνοiddleware) Ἁγίου Εὐαγγελίου τὸ ἀνάγνωσ средне. Πρόσχωδεν.

ΛΑΟΣ: Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα Σοι.
(Kαι ἀναγινώσκει τὴν τεταγμένην περικοπὴν τοῦ Ἁγίου Εὐαγγελίου)

Δόξα Σοι, Κύριε, δόξα Σοι.
(In most churches, the homily is delivered at this point.)

ΠΡΙΣΤΕ: The reading is from the holy Gospel according to (Name). Let us be attentive.

ΠΕΡΣΕΦΕΝ: Glory to You, O Lord, glory to You.
(The designated passage of the Holy Gospel is read.)

ΠΛΕΥΣ: Glory to You, O Lord, glory to You.

ΠΡΙΣΤΕ: (Inaudible.) Again, we bow before You and pray to You, O good and loving God. Hear our supplication: cleanse our souls and bodies from every defilement of flesh and spirit, and grant that we may stand before Your holy altar without blame or condemnation. Grant also, O God, progress in life, faith, and spiritual discernment to the faithful who pray with us, so that they may always worship You with reverence and love, partake of Your Holy Mysteries without blame or condemnation, and become worthy of Your heavenly kingdom.

ΠΕΡΣΕΦΕΝ: Amen.
PRIEST: (Inaudible.) No one bound by worldly desires and pleasures is worthy to approach, draw near or minister to You, the King of glory. To serve You is great and awesome even for the heavenly powers. But because of Your ineffable and immeasurable love for us, You have made man without alteration or change. You have served as our High Priest, and as Lord of all, and have entrusted us with the celebration of this liturgical sacrifice without the shedding of blood. For You alone, Lord our God, rule over all things in heaven and on earth. You are seated on the throne of the Cherubim, the Lord of the Seraphim and the King of Israel. You alone are holy and dwell among Your saints. You alone are good and ready to hear. Therefore, I implore You, look upon me, Your sinful and unworthy servant, and cleanse my soul and heart from evil consciousness. Enable me by the power of Your Holy Spirit so that, vested with the grace of priesthood, I may stand before Your holy Table and celebrate the mystery of Your holy and pure Body and Your precious Blood. To You I come with bowed head and pray: do not turn Your face away from me or reject me from among Your children, but make me, Your sinful and unworthy servant, worthy to offer to You these gifts. For You, Christ
MEGALYNARION

(On certain feasts, the Megalynarion is taken from the Ninth Ode of the seasonal Orthros canon. For the St. Basil Liturgy, the megalynarion is “Epi Si Cheri.”)

Allegro

Music, p. 52.

ΜΕΓΑΛΥΝΑΡΙΟΝ

(On certain feasts, the Megalynarion is taken from the Ninth Ode of the seasonal Orthros canon. For the St. Basil Liturgy, the megalynarion is “Epi Si Cheri.”)

Music, p. 52.

Music, p. 55.

Music, p. 53.

Music, p. 59.

Music, p. 58.
ΠΡΙΣΤ: For the precious gifts here presented, let us pray to the Lord.

ΠΟΡΕΛ: Lord, have mercy.

ΠΡΙΣΤ: For this holy house and for those who enter it with faith, reverence, and the fear of God, let us pray to the Lord.

ΠΟΡΕΛ: Lord, have mercy.

ΠΡΙΣΤ: Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by Your grace.

ΠΟΡΕΛ: Grant this, O Lord.

ΠΡΙΣΤ: For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

ΠΟΡΕΛ: Grant this, O Lord.

ΠΡΙΣΤ: For forgiveness and remission of our sins and transgressions, let us ask the Lord.

ΠΟΡΕΛ: Grant this, O Lord.

 latino
(Alternatively, the above hymn may be chanted quickly on one note immediately after the priest's petition, “Τά σά ἐκ τῶν σῶν ...”, in order that there be complete silence during the consecration.)
people. Make us worthy to find grace in Your presence so that our sacrifice may be pleasing to You and that Your good and gracious Spirit may abide with us, with the gifts here presented, and with all Your people.

PRIEST: Through the mercies of Your only begotten Son with whom You are blessed, together with Your all holy, good, and life giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

PEOPLE: Amen.

PRIEST: Peace be to all.

PEOPLE: And to your spirit.

PRIEST: Let us love one another that with one mind we may confess:

PEOPLE: The Father, Son, and Holy Spirit, the Trinity, one in essence and inseparable.

(Music, pp. 60-61. When there is more than one clergyman celebrating the liturgy, the following hymn is substituted.)

PEOPLE: I will love You, O Lord, my strength. The Lord is my rock and my fortress and my deliverer.

PRIEST: The doors! The doors! In wisdom, let us be attentive.
Η ΑΓΙΑ ΑΝΑΦΟΡΑ


Και με - τά του πνευ - μα - τός σου. Ε’ χο - μεν προς τον
Κε με - τα του πνευ - μα - τος σου. Ε’ ho - men pros ton

Κύ - ρι - ου. Α - ξι - ον και δί - και - ου.

ΤΟΝ ΕΠΙΝΙΚΙΟΝ ΥΜΝΟΝ

Maestoso

Αγιος, Αγιος, Αγιος, Αγιος
Ayi-os, Ayi-os, Ayi-os, Ayi-os

Κυριος Σαβαωθ
Kury-ios Savaoth

πληρης ο ουρανος και η γη της δοξης σου.
pli - ris o ou - ra - nos, ke i yi tis dhoxis sou.

Ωςαν - να εν τοις υψι - στοις. Ευ - λο - γη -
O - san - na en tis i - psi - stis. Ev - lo - yi -

ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΗΣ ΠΙΣΤΕΩΣ

Πιστεύω εἰς ἕνα Θεόν, Πατέρα, Παντοκράτορα, ποιητήν οὐρανού καὶ γῆς, ὄρατων τε πάντων καὶ ἀοράτων.
Και εἰς ἕνα Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ τὸν μονογενῆ, τὸν ἐκ τοῦ Πατρὸς γεννηθέντα πρὸ πάντων τῶν αἰώνων.

Φῶς ἐκ φωτός, Θεὸν ἀληθινόν ἐκ Θεοῦ ἀληθινοῦ, γεννηθέντα οὐ ποιηθέντα, ὡμοούσιον τὸν Πατρί, δι’ οὗ τὰ πάντα ἔγενετο.
Τὸν δὲ ἡμῶν τοὺς ἀνθρώπους καὶ διὰ τὴν ἱματέραν οὐσίαν κατέλθοντα ἐκ τῶν οὐρανῶν καὶ σαρκωθέντα ἐκ Πνεύματος Ἁγίου καὶ Μαρίας τῆς Παρθένου καὶ ἐνανθρωπίσαντα.

Σταυρωθέντα τε ὑπὲρ ἡμῶν ἐπὶ Ποντίου Πιλάτου, καὶ παθόντας καὶ ταφέντα. Και ἀναστάτα τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ κατὰ τὰς Γραφάς.
Και ἀνελθόντα εἰς τοὺς οὐρανοὺς καὶ καθεζόμενον ἐκ δεξιῶν τοῦ Πατρὸς. Καὶ πάλιν ἐρχόμενον μετὰ δόξης κρίνας ζόντας καὶ νεκροῖς, οὐ τῆς βασιλείας οὐκ ἔσται τέλος.
Και εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἁγίον, τὸ Κύριον, τὸ ξωοποιοῦν, τὸ ἐκ τοῦ Πατρὸς ἐκτιθεμένον, τὸ σὺν Πατρὶ καὶ Υἱῷ συμπροσκυνοῦμεν καὶ συνδυαζόμενον, τὸ λαλήσαν διὰ τῶν προφητῶν.

Εἰς μίαν, Ἁγίαν, Καθολικὴν καὶ Αποστολικὴν Ἐκκλησίαν.

ΤΟΝ ΕΠΙΝΙΚΙΟΝ ΥΜΝΟΝ

Maestoso

Αγιος, Αγιος, Αγιος, Αγιος
Ayi-os, Ayi-os, Ayi-os, Ayi-os

Κυριος Σαβαωθ
Kury-ios Savaoth

πληρης ο ουρανος και η γη της δοξης σου.
pli - ris o ou - ra - nos, ke i yi tis dhoxis sou.

Ωςαν - να εν τοις υψιστοις. Eu - λο - γη -
O - san - na en tis ipsi - stis. Ev - lo - yi -

THE CREED

I believe in one God, Father Almighty, Creator of heaven and earth, and of all things visible and invisible.

And in one Lord, Jesus Christ, the only-begotten Son of God, begotten of the Father before all ages:

Light of Light, true God of true God, begotten, not created, of one essence with the Father, through Whom all things were made.

Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate of the Holy Spirit and of the Virgin Mary, and became man.

He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; and He rose on the third day, according to the Scriptures.

He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father; and He will come again with glory to judge the living and the dead: His Kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Creator of Life, Who proceeds from the Father, Who together with the Father and the Son is worshipped and glorified, Who spoke through the prophets.

In one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.
THE HOLY OFFERING
(Music, p. 63.)

PRIEST: Let us stand well. Let us stand in awe. Let us be attentive, that we may present the holy offering in peace.

PEOPLE: A mercy of peace, a sacrifice of praise.

PRIEST: The grace of our Lord Jesus Christ, and the love of God the Father, and the communion of the Holy Spirit, be with all of you.

PEOPLE: And with your spirit.

PRIEST: Let us lift up our hearts.

PEOPLE: We have lifted them up to the Lord.

PRIEST: Let us give thanks unto the Lord.

PEOPLE: It is proper and right.

PRIEST: (Inaudible.) It is proper and right to sing to You, bless You, praise You, thank You and worship You in all places of Your dominion; for You are God ineffable, beyond comprehension, invisible, beyond understanding, existing forever and always the same; You and Your only begotten Son and Your Holy Spirit. You brought us into being out of nothing, and when we fell, You raised us up again. You did not cease doing everything until You
Iperayia Theotoke...

During petition

After petition

Πα - τε - ρα, Υτ - ον, και Α - γι - ον Πνευ - μα, Τρι -
Pa - te - ra, I - on, kai A - yi - on Pnev - ma, Tri -

Moderato

A - γα - πη - σω se, Kú - ri - e, η i - σχύ - υς mou,
A-gha - pi - so se, Ky - ri - e, i - schi - is mou,

Κυ - ρι - ος στε - ρε - ω - μα mou και κα - ta - φυ -
Ky - ri - os ste - re - o - ma mou ke ka - ta - fi -

γη mou και ρυ - στης mou.
yi mou ke ri - stis mou.

PRIEST: Singing the victory hymn, proclaiming, crying out, and saying:
(Music, p. 62.)

ΛΑΟΣ: Ἅγιος, ἅγιος, ἅγιος Κύριος Σαβαώθ· πλήρης ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ τῆς δόξης σου, ὡσαννὰ ἐν τοῖς ὑψίστοις. Εὐλογηµένος ὁ ἐρχόµενος ἐν ὀνόµατι Κυρίου. Ὡσαννὰ ὁ ἐν τοῖς ὑψίστοις.

PRIEST: (Inaudible.) Together with these blessed powers, merciful Master, we also proclaim and say: You are holy and most holy, You and Your only begotten Son and Your Holy Spirit. You are holy and most holy, and sublime is Your glory. You so loved Your world that You gave Your only begotten Son so that whoever believes in Him should not perish, but have eternal life. He came and...
fulfilled the divine Plan for us. On the night when He was delivered up, or rather when He gave Himself up for the life of the world, He took bread in His holy, pure, and blameless hands, gave thanks, blessed, sanctified, broke, and gave it to His holy disciples and apostles, saying:

PRIEST: Take, eat, this is my Body which is broken for you for the forgiveness of sins.

PEOPLE: Amen.

PRIEST: (Inaudible.) Likewise, after supper, He took the cup, saying:

PRIEST: Drink of it all of you; this is my Blood of the New Covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins.

PEOPLE: Amen.

PRIEST: (Inaudible.) Remembering, therefore, this command of the Savior, and all that came to pass for our sake, the cross, the tomb, the resurrection on the third day, the ascension into heaven, the enthronement at the right hand of the Father, and the second, glorious coming.

PRIEST: We offer to You these gifts from Your own gifts in all and for all.
(Music, p. 64.)

ΛΑΟΣ: Σὲ ύμνούμεν, σὲ εὐλογούμεν, σοὶ εὐχαριστούμεν, Κύριε, καὶ δεόμεθα σοὐ, ὁ Θεὸς ἡμῶν.

ΠΡΙΣΤ: (Inaudible.) Once again we offer to You this spiritual worship without the shedding of blood, and we ask, pray, and entreat You: send down Your Holy Spirit upon us and upon these gifts here presented.

ΠΕΡΙΟΛΟΓΙΑ: With hymns we praise You, we bless You, unto You we give our thanks, O Lord, and we pray to You, our God.

And that which is in this cup the precious Blood of Your Christ. Amen.

Changing them by Your Holy Spirit.

And make this bread the precious Body of Your Christ. Amen.

So that they may be to those who partake of them for vigilance of soul, forgiveness of sins, communion of Your Holy Spirit, fulfillment of the kingdom of heaven, confidence before You, and not in judgment or condemnation. Again, we offer this spiritual worship for those who repose in the faith, forefathers, fathers, patriarchs, prophets, apostles, preachers, evangelists, martyrs, confessors, ascetics, and for every righteous spirit made perfect in faith.
IEREUS: Especially for our most holy, pure, blessed, and glorious Lady, the Theotokos and ever-virgin Mary.

MEGALYNARION

(Music, pp. 66-67. On certain feasts, a different megalynarion is chanted. The megalynarion for the Liturgy of St. Basil is “Ἐπι Σοι Χαιρεῖ” - “In Thee Rejoices.” From Pascha to Ascension, it is “Ο Αγγέλος Εβοα” - “The Angel Cried to Her.”

LAOS: Truly, it is right to call you blessed, and we bless you, O Theotokos. Maiden who is ever-blessed and who has known no blame, you are truly the mother of our God. Higher still in honor than the Cherubim, and you are beyond compare, far more glorious than the Seraphim. You without corruption has given birth unto God, the Word. Truly, Theotokos, you do we magnify.

IEREUS: (Inaudible.) For Saint John the prophet, forerunner, and baptist; for the holy glorious and most honorable Apostles, for Saints(s) (Names) whose memory we commemorate today; and for all Your saints, through whose supplications, O God, bless us. Remember also all who have fallen asleep in the hope of resurrection unto eternal life. (Here the priest commemorates the names of the deceased.) And grant them rest, our God, where the light of Your countenance shines. Again, we ask You, Lord, remember all Orthodox bishops who rightly teach the word of Your truth, all...
διακονίας καὶ παντὸς ἱερατικοῦ καὶ μοναχικοῦ τάγῳματος. Ἐτι προσφέρομεν οἱ τὴν λογικὴν ταύτην λατρείαν ὑπὲρ τῆς οἰκουμένης, ὑπὲρ τῆς ἁγίας Καθολικῆς καὶ Αποστολικῆς Ἐκκλησίας, ὑπὲρ τῶν ἐν ἄγνωστοι καὶ σεμνῆ πολιτείας διαγόνων ὑπὲρ τῶν πιστοτάτων καὶ φιλοξενίων ἡμῶν βασιλείων, παντὸς τοῦ παλαιοῦ καὶ τοῦ στρατιότεου αὐτῶν. Ὀς αὐτῶτες, Κύριε, εἰρηνικῶν τὸ βασιλείον, ἵνα καὶ ἡμεῖς, ἐν τῇ γυάλη αὐτῶν, ἣμεν καὶ ἡμίχιον βίον διάγομεν, ἐν πάσῃ εὐσεβεία καὶ σεμνότητι.

ΠΡΙΣΤΙΝΣ: Εἰς πρώτοις μνησθῆτι, Κύριε, τοῦ πατρὸς καὶ Μητροπολίτου ἡμῶν (Ὀνομα), ὅς χάρισαι ταῖς ἁγίαις σου Ἐκκλησίαις ἐν ἀληθείᾳ ἀρχιερεύοντα καὶ ὀρθοτοῦντα τὸν λόγον τῆς σῆς ἀληθείας. Καὶ ὅσον ἐκάστος κατὰ διάνοιαν ἔχει, καὶ πάντων καὶ πασῶν.

ΛΑΟΣ: Καὶ πάντων καὶ πασῶν.

ΠΡΙΣΤΙΝΣ: (Χαῳλοφώνος.) Μνήσθητι, Κύριε, τῆς πόλεως, ἐν ᾗ παροικοῦμεν, καὶ πάσης πόλεως καὶ χώρας καὶ τῶν πίστει οἰκούντων ἐν αὐτῶ. Μνήσθητι, Κύριε, πλεοντικοῦ, ὅσοι διερεύνοντον, νοσοῦντον, καμῶντον, αἰτιολόγον καὶ τῆς σωτηρίας αὐτῶν. Μνήσθητι, Κύριε, τῶν καρποφοροῦντος καὶ καλλιεργοῦντος ἐν ταῖς ἁγίαις σου Ἐκκλησίαις καὶ μεμνημένων τῶν πατήτων, καὶ ἐπὶ πάντας ἡμῶν τὰ ἐλέη σου ἐξαπόστειλον.
ΠΡΙΣΤ: Καὶ δὸς ἡὡῖν, ἐν ἑνὶ στόὡατι καὶ ὧιᾷ καρδίᾳ, δοξάζειν καὶ ἀνυὧνεῖν τὸ πάντιὡον καὶ μεγαλοπρεπὲς ὄνοὡά σου, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεὐmátων, νῦν καὶ ἐξι καὶ εἰς τοὺς αἰchantmentοὺς τῶν αἰώνων.

ΛΑΟΣ: Αµήν.

ΠΡΙΣΤ: Καὶ ἔσται τὰ ἐλέη τοῦ ἡὡῶην Θεοῦ καὶ Σωτῆρος ἡὡῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἡὡῶα πάντων ἡὡῶον.

ΛΑΟΣ: Καὶ µετὰ τοῦ πνεύµατός σου.

ΠΡΙΣΤ: Πάντων τῶν ἁγίων μνηµονεύσαντες, ἔτι καὶ ἔτι ἐν εἰρήνῃ τοῦ Κυρίου δεηθῶὧεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: Ὑπὲρ τῶν προσκοὡισθέντων καὶ ἁγιασθέντων τιὧίων ∆ώρων, τοῦ Κυρίου δεηθῶὧεν.

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: Ὅπως ὁ φιλάνθρωπος Θεὸς ἡὡῶον, ὁ προσδεξάwcharceος αὐτὰ εἰς τὸ ἅγιον καὶ ὑπερουρά虬εινιον καὶ νοερὸν αὐτοῦ θυσιαστήῳριον, εἰς ὀσὧὴν εὐωδίας πνεὐ sẻαῃτικῆς, ἀντικαταπέὧψῃ ἡὡἷν τὴν θείαν χάριν καὶ τὴν δωρεὰν τοῦ Ἁγίου Πνεὐ وأوضحος

ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΙΣΤ: Τὴν ἑνότητα τῆς πίστεως, καὶ τὴν κοινωνίαν τοῦ Ἁγίου Πνεῦmátων αἰτησάwcharceοι,
δι, Τριά - δι, τον τρι-

λέ - α τον ό - λον υ - πο - δε-

και ἀλλήλους καὶ πᾶσαν τὴν ζωὴν ἡμῶν Χριστῷ τῷ Θεῷ παραθώθηκα.

ΛΑΟΣ: Σοὶ, Κύριε.

ΙΕΡΕΥΣ: (Χαρισμοφόρων.) Σοὶ παρακατήθεμε τὴν ζωὴν ἡμῶν ἄπασαν καὶ τὴν ἐλπίδα, Δέσποτα φιλάνθρωπε, καὶ παρακαλούμεν ἐν καὶ δεόμεθα καὶ ἱκτεύομεν καταξίωσον ἡμᾶς μεταλαβείν τὸν ἐπουράνιον σοῦ καὶ ἱεροτόν μυστηρίων ταύτης τῆς ἱεράς καὶ πνευματικῆς Τριτέρεις, μετὰ καθαροῦ συνειδότος, εἰς ἀφέσου ἀμαρτίων, εἰς συγχώρεσιν πλημμελήματων, εἰς Πνεύματος Ἀγίου κοινωνίαν, εἰς βασιλείαν ὑψώματος κηρυνομίαν, εἰς παρασημάν τῆς πρὸς σὲ, μὴ εἰς κρίσιν ἡ σε κατάκριμα.

ΙΕΡΕΥΣ: Καὶ καταξίωσον ἡμᾶς, Δέσποτα, μετὰ παραφοράς, ἀκατακρίτως τολῆσαι ἐπικαλεῖσθαι σὲ τὸν ἐπουράνιον Θεόν Πατέρα καὶ λέγειν:

ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟΣΕΥΧΗ

ΛΑΟΣ: Πάτερ ἡμῶν, ὁ ἐν τοῖς οὐρανοῖς· ἁγιασθήτω τὸ ὄνοµά σου, ἐλθέτω ταῦτα, γενηθήτω τὸ θέληµά σου, ὡς ἐν οὐρανῷ καὶ ἐς τὴν ἐδοξάζησιν σου, ὡς καὶ ἡμεῖς ἀφίεµεν τοῖς ὀφειλέταις ἡµῶν. Καὶ µὴ εἰσενέγκῃς ἡµᾶς εἰς πειρασµόν, ἀλλὰ ῥῦσαι ἡµᾶς ἀπὸ τοῦ πονηροῦ.

PEOPLE: To You, O Lord.

PRIEST: (Inaudible.) We entrust to You, loving Master, our whole life and hope, and we ask, pray, and entreat: make us worthy to partake of Your heavenly and awesome Mysteries from this holy and spiritual Table with a clear conscience; for the remission of sins, forgiveness of transgressions, communion of the Holy Spirit, inheritance of the kingdom of heaven, confidence before You, and not in judgment or condemnation.

PRIEST: And make us worthy, Master, with confidence and without fear of condemnation, to dare call You, the heavenly God, Father, and to say:

THE LORD'S PRAYER

PEOPLE: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.
ΙΕΡΕΥΣ: Ὠτι σοῦ ἐστιν ἡ βασιλεία καὶ ἡ δύναμις καὶ ἡ δόξα, τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Αγίου Πνεύματος, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΛΑΟΣ: Ἀµήν.

ΠΡΙΣΤΗ: Εἰρήνη πᾶσι.

ΠΕOPLE: Καὶ τῷ πνεύµατί σου.

ΠΡΙΣΤΗ: Τὰς κεφαλὰς ἡὧῶν τῷ Κυρίῳ κλίνωὧεν.

ΠΕOPLE: Σοὶ, Κύριε.

ΠΡΙΣΤΗ: (Χαʔηλοφώνως.) Εὐχαριστοῦὧέν σοι, Βασιλεῦ ἀόρατε, ὁ τῆ ἀὡετρήτῳ σου δυνάʔωει τὰ πάντα δηʔωιουργήσας καὶ τῷ πλήθει τοῦ έλέους σου έξ οὐκ ὄντον εἰς τὸ εἶναι τὰ πάντα παραχαγόν. Αὐτῶς, Δέσποτα, οὐρανόθεος ἐπίοι ἐπὶ τοὺς ὑπόκεκλικότας σοι τὰς ἑαυτῶν κεφαλάς· οὐ γὰρ ἐκλίναν σαρκὶ καὶ αἵματι, ἀλλὰ σοὶ τῷ φωβερῷ Θεῷ. Σçı οὖν, Δέσποτα, τὰ προκείμενα πάσιν ἤµιν εἰς ἄγαθὸν ἐξοµάλλισον, κατὰ τὴν ἐκάστου ἴδιαν χρείαιν· τοῖς πλέοντι σύµπλευσον· τοῖς ὀδοιποροῦσι συνώδεισον· τοὺς νοσοῦντας ἵασαι, ὁ ἰατρὸς τῶν ψυχῶν καὶ τῶν σω蹾ῶν.

ΠΡΙΣΤΗ: Χάριτι καὶ οἰκτιρὦντι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ ὧογενοῦς σου Υἱοῦ, μεθ᾽ οὗ εὐλογηθῆς εἶ, σὺν τῷ πανεγίῳ καὶ ἄγαθῳ καὶ ζωοποιοῦ οὐν Πνεύματι, νῦν καὶ αἰεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων.

ΠΕOPLE: Amen.

ΠΡΙΣΤΗ: Peace be to all.

ΠΕOPLE: And to your spirit.

ΠΡΙΣΤΗ: Let us bow our heads to the Lord.

ΠΕOPLE: To You, O Lord.

ΠΡΙΣΤΗ: (Inaudible.) We give thanks to You, invisible King. By Your infinite power You created all things and by Your great mercy You brought everything from nothing into being. Master, look down from heaven upon those who have bowed their heads before You; they have bowed not before flesh and blood but before You the awesome God. Therefore, Master, guide the course of our life for our benefit according to the need of each of us. Sail with those who sail; travel with those who travel; and heal the sick, Physician of our souls and bodies.

ΠΡΙΣΤΗ: By the grace, mercy, and love for us of Your only begotten Son, with whom You are blessed, together with Your all holy, good, and life giving Spirit, now and forever and to the ages of ages.

**THE CHERUBIC HYMN**

**Plagal Fourth Tone**

A-men. We who my-sti-c'ly re-pre-sent the Che-ru-bim, re-pre-sent the Che-

Che-ru-bim sing the thrice-ho-ly hymn, the thrice-
ΛΑΟΣ: Αμήν.

ΠΡΙΣΤΕΥΣ: (Χαμηλοφώνως.)
Πρόσεχε Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεὸς ἡμῶν, ἐξ ἄγιου κατοικητηρίου σου καὶ ἀπὸ θρόνου δόξης σου καὶ ἠλθεὶς ὁ ἄγιος θάνατος σου, καὶ ἀνεβασάμενος τὴν κραταιὰ σου χείρι ὡεταδοῦναι ἡμῖν τοῦ ἀχράντου Σώματός σου, καὶ τοῦ τιμίου Αἵματος, καὶ δι᾿ ἡμῶν παντὶ τῷ λαῷ.

ΠΡΙΣΤΕΥΣ: Πρόσχωεν. Τὰ Ἅγια τοῖς ἁγίοις.

ΛΑΟΣ: Εἷς Ἅγιος, εἷς Κύριος, Ἰησοῦς Χριστός, εἰς δόξαν Θεοῦ Πατρὸς. Ἀμήν.

Ο ΚΟΙΝΩΝΙΚΟΣ ΥΜΝΟΣ

Αἰνεῖτε τὸν Κύριον ἐκ τῶν οὐρανῶν. Αἰνεῖτε αὐτὸν ἐν τοῖς ὑψίστοις.

1. Αἰνεῖτε αὐτὸν, πάντες ὁι Ἀγγέλοι αὐτοῦ
   Αἰνεῖτε αὐτὸν, πᾶσαι ἡ Αἰγάλαις αὐτοῦ.

2. Αἰνεῖτε αὐτὸν, ἡμῖν καὶ σελήνη
   Αἰνεῖτε αὐτὸν, πάντα τὰ ἀστρα καὶ τὸ φῶς.

3. Αἰνεῖτε αὐτὸν, οἱ οὐρανοί τὸν οὐρανόν καὶ τὸ ὄδωρ τὸ ὑπεράνω τῶν οὐρανῶν.

(Τὸν αὐτόν ἐκ τῶν ἐν οὐρανῷ Αἰνεῖτε, τετρασιμωσμένος, καὶ καθαυτόν τὸν Χριστόν. Ο Χριστός ματαιεύεται καὶ ἐκ ναστατοῦ τοῦ φωτός τοῦ ξυλαρίας. Καθαυτὸς Χριστός θέτεται τὴν κραταιαν χεῖρ καὶ προσκοπεῖ αὐτόν κατὰ ἑαυτὸν. Τοῦτο τοιοῦτο ἐν τῷ ἔνδυμα τῶν ὑπώρηχων τῶν Μαρτύρων.)

ΠΡΙΣΤΕΥΣ: (INaudible.) Let us be attentive. The holy Gifts for the holy.

ΠΕΡΙΟΙ: Amen.

ΠΡΙΣΤΕΥΣ: (INaudible.) Lord Jesus Christ, our God, hear us from Your holy dwelling place and from the glorious throne of Your kingdom. You are enthroned on high with the Father and are also invisibly present among us. Come and sanctify us, and let Your pure Body and precious Blood be given to us by Your mighty hand and through us to all Your people.

(Μουσική, σ. 70-71. Πάντα τὰ ἀντίθετα εἴτε τοὺς ἅγιους καταργῶν.)

ΠΕΡΙΟΙ: One is holy, one is Lord, Jesus Christ, to the glory of God, the Father. Amen.

THE COMMUNION HYMN

Praise the Lord from the heavens. Praise Him in the highest.

1. Praise Him, all His angels;
   Praise Him, all His hosts.

2. Praise Him, sun and moon;
   Praise Him, all you stars of light.

3. Praise Him, you heavens of heavens, and you waters above the heavens.

(Τὸν αὐτόν ἐκ τῶν ἐν οὐρανῷ Αἰνεῖτε, τετρασιμωσμένος, καὶ καθαυτόν τὸν Χριστόν. Ο Χριστός ματαιεύεται καὶ ἐκ ναστατοῦ τοῦ φωτός τοῦ ξυλαρίας. Καθαυτὸς Χριστός θέτεται τὴν κραταιαν χεῖρ καὶ προσκοπεῖ αὐτόν κατὰ ἑαυτὸν. Τοῦτο τοιοῦτο ἐν τῷ ἔνδυμα τῶν ὑπώρηχων τῶν Μαρτύρων.)
4. "Let them praise the name of the Lord, for He commanded, and they were created.

5. Kings of the earth, and all peoples, princes, and all judges of the earth:

6. Both young men and maidens; Old men and children.

7. Let them praise the name of the Lord, for His name alone is exalted.

PRIEST: (Inaudible.) I believe and confess, Lord, that You are truly the Christ, the Son of the living God, who came into the world to save sinners, of whom I am the first. I also believe that this is truly Your pure Body and that this is truly Your precious Blood. Therefore, I pray to You, have mercy upon me, and forgive my transgressions, voluntary and involuntary, in word and deed, known and unknown. And make me worthy without condemnation to partake of Your pure Mysteries for the forgiveness of sins and for life eternal. Amen.

How shall I, who am unworthy, enter into the splendor of Your saints? If I dare to enter into the bridal chamber, my clothing will accuse me, since it is not a wedding garment; and being
Ο ΤΡΙΣΑΓΙΟΣ ΥΜΝΟΣ

Moderato

(Substitutions on p. 78)

Ηχος Β’

Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος Ισ χυ
Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος Ισ χυ

ρός, Α γι ος Α θά να τος ε λέ η σον η μάς.
Α γι ος Α θα να τος ε λέ η σον η μάς.

Δύναμις. Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος ο Θε ος,
Δύναμις. Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος ο Θε ος, Α γι ος ο Θε ος,

ΙΕΡΕΥΣ: Μετά φόβου Θεού, πίστεως και ἀγάπης προσέλθετε.
ΠΡΙΣΤ: With the fear of God, faith, and love, draw near.

ΛΔΟΥ: Τού δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, σήμερον Υἱὸ Θεοῦ κοινωνὸν με παράλαβεν: οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον ἐπιτίθετο ὡς ὁ Ἰούδας· ἀλλὰ ὡς οἱ ὁμολογῶν σου· Μνήστητί ὑμῖν Κύριε ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
ΠΡΙΣΤ: Save, O God, Your people and bless Your inheritance.

Γάμου, καὶ δέσμιος ἐκβαλοῦμαι ὑπὸ τῶν ἀγγέλων. Καθάρισον, Κύριε, τὸν ρύπον τῆς ψυχῆς μου καὶ σώσον με ὡς φιλινθρώπος.

Δέστητο φιλάνθρωπε, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός μου, μὴ εἰς κρίμα μοι γένοιτο τά ἁγιά ταύτα, διὰ τὸ ἀνάξιον εἴναι με, ἀλλὰ εἰς κάθαρον καὶ ἀγιασμὸν ψυχῆς της καὶ σώματος, καὶ εἰς ἄρραβον τῆς μελλοῦσις ζωῆς καὶ βασιλείας. Ἐμοί δὲ τὸ προσκολλάθηκα τῷ Θεῷ ἀγαθὸν ἐστι, τίθεον ἐν τῷ Κυρίῳ τὴν ἐλπίδα τῆς ὑστηρίας μου.

Τοῦ δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, σήμερον Υἱὸ Θεοῦ κοινωνὸν με παράλαβεν: οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον ἐπιτίθετο ὡς ὁ Ἰούδας· ἀλλὰ ὡς ὁ λῃστὴς ὁμολογῶ σοι· Μνήστητί μου Κύριε ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.

ΠΡΙΣΤ: With the fear of God, faith, and love, draw near.

ΛΔΟΥ: Τού δείπνου σου τοῦ μυστικοῦ, σήμερον Υἱὸ Θεοῦ κοινωνὸν με παράλαβεν: οὐ μὴ γὰρ τοῖς ἐχθροῖς σου τὸ μυστήριον ἐπιτίθετο ὡς ὁ Ἰούδας· ἀλλὰ ὡς οἱ ἁμαρτωλοί καὶ φίλοι σου· Μνήστητί ὑμῖν Κύριε ἐν τῇ βασιλείᾳ σου.
ΠΡΙΣΤ: Save, O God, Your people and bless Your inheritance.

50 31
(Music, p. 74.)

PEOPLE: We have seen the true light. We have received the heavenly Spirit. We have found the true faith by worshipping the undivided Trinity, for the Trinity has saved us.

PRIEST: Let us be attentive. Having partaken of the divine, holy, pure, immortal, heavenly, life giving, and awesome Mysteries of Christ, let us worthily give thanks to the Lord.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: Help us, save us, have mercy upon us, and protect us, O God, by Your grace.

PEOPLE: Lord, have mercy.

PRIEST: Having prayed for a perfect, holy, peaceful, and sinless day, let us commit ourselves and one another, and our whole life to Christ, our God.

PEOPLE: To You, O Lord.

PRIEST: (Inaudibly.) We thank You, loving Master, benefactor of our souls, that on this day You have made us worthy once again of Your heavenly and immortal Mysteries. Direct our ways in the right path, establish us firmly in

At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is “Amen” in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. Most may be found at www.newbyz.org.

Lord, have mercy. Amen.
At this point in the Divine Liturgy several proper hymns of the celebration of the day are inserted. The first of these are the apolytikia. The response to the last petition is “Amin” in the tone of the first apolytikion followed by the third antiphon verses and the apolytikia. After these, the hymn of the local church is chanted, except on feasts of the Lord. Next follows the kontakion of the day. Since this book only contains the Divine Liturgy hymns that are ordinarily chanted on every Sunday, it is necessary to access the proper hymns of the day from another source. Most may be found at www.newbyz.org.
καταβάïνων, ἐκ Σοῦ τοῦ Πατρὸς τῶν φῶτων. Καὶ Σοὶ τὴν δόξαν καὶ εὐχαριστίαν καὶ προσκύνησιν ἀναπέ[frame deleted]περίκειναι τῷ Πατρὶ καὶ τῷ Υἱῷ καὶ τῷ Ἁγίῳ Πνεῦματι, νῦν καὶ ἄει καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἱώνων.

(Music. p.76)

ΔΑΟΣ: Ἀμήν. Εἴη τὸ ὄνομα Κυρίου εὐλογηµένον ἀπὸ τοῦ νῦν καὶ ἄει τοῦ αἰῶνος. (3)

ΠΡΕΥΣ: (Χαῳλοφώνως.) Τὸ πλήρωμα τοῦ νό℧ου καὶ τῶν Προφητῶν αὐτὸς ὑπάρχων, Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡᵐῶν, ὁ πληρώσας πᾶσαν τὴν πατρικὴν οἰκονοNSMutableωταν, πλήρωσον χαρᾶς καὶ εὐφροσύνης τὰς καρδίες ἡに入れν, πάντοτε, νῦν καὶ ἄει καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἱώνων. Ἀμήν.

(People: Amen. Blessed be the name of the Lord from this time forth and unto the ages of ages. (3)

(Priest: Inaudibly.) Christ our God, You are the fulfillment of the Law and the Prophets. You have fulfilled all the dispensation of the Father. Fill our hearts with joy and gladness always, now and forever and to the ages of ages. Amen.

(The memorial service is on page 37.)

ΠΡΕΥΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶεν.

ΣΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον.

ΠΡΕΥΣ: (Εὐλογία Κυρίου καὶ ἔλεος ἐλθον εφ’ ὑeworthy, τῇ αὐτῷ θείᾳ χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ, πάντοτε, νῦν καὶ ἄει καὶ εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἱώνων. Ἀμήν.

ΠΡΕΥΣ: Τοῦ Κυρίου δεηθῶεν.

ΠΡΕΥΣ: Λόγος ὁ Θεὸς ἡに入れν, ὁ ἀναστὰς ἐκ νεκρῶν) Χριστὸς ὁ ἁληθινὸς Θεὸς ἡに入れν, τὰς προσβεβεῖς τῆς παναχράντου καὶ παναوضوعώου ἁγίας αὐτοῦ Μητρός· δύνα𝜔εῖ τοῦ τι𝜔ίου καὶ ζωοποιοῦ Σταυροῦ· προστασίαις Christ, you God, by death, upon death you have tram-ped.
O MONOGENHΣ ΥΙΟΣ

Moderato

Δόξα Πατρι και Υιώ και Αγίω Πνεύματι και ναι και αι, και και εις τοις αιώνιοι τοις αιώνων. Αμήν. Ο Μονογενής

Δχα Πατρι κε Ιο, κε Αιιο Πνεvmατι, κε νιν...

Ο Μονογενής

των τιμίων ἐπουρανίων
Δυνάμεων Ἀγιων των Βαπτιστούς των ἄγιων και ἐνδοξών, Ἀποστόλων
τῶν ἁγίων και καλλινικών ἀρχιερέων τῶν ὁσίων και θεοφόρων Ἱωάννου
τῶν ἁγίων και δικαιών Θεοπατόρων Ἰουσαπεί καὶ Ἀννης, τοῦ ἅγιον (τῆς ἁμαρτίας), ὁ καὶ τήν μνήμην ἐπιτελόμεν, καὶ πάντων τῶν ἁγίων, ἔλεησαι καὶ σώσαι ἡμᾶς, ὡς ἀγαθὸς καὶ φιλάνθρωπος καὶ ἐλεήος Θεὸς.

ΛΑΟΣ: Τὸν εὐλογοῦντα καὶ ἁγιάζοντα ἡμᾶς, Κύριε, φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη.

ΠΡΙΕΥΣ: Δι' εὐχῶν τῶν ἄγιων Πατέρων ἡμῶν, Κύριε Ἰησοῦ Χριστὲ, ὁ Θεός ἡμῶν, ἐλέησον καὶ σῶσον ἡμᾶς.

ΠΕΡΟΥ: Ἀμήν.

ΠΡΕΟΥΣ: Δι' εὐχῶν τῶν ἅγιων Πατέρων ἡμῶν, Κύριε Ἰησοῦ Χριστέ, ὁ Θεός ἡμῶν, ἐλέησον καὶ σώσαι ἡμᾶς.

ΠΕΡΟΥ: Ἀμήν.

ΤHANKSGIVING PRAYERS FOLLOWING HOLY COMMUNION

GLORY TO YOU, OUR GOD, GLORY TO YOU. GLORY TO YOU, OUR GOD, GLORY TO YOU.

ANONYMOUS

Lord Jesus Christ, our God, let Your sacred Body be unto me for eternal life and Your precious Blood for forgiveness of sins. Let this Eucharist be unto me for joy, health and gladness. And in Your awesome Second Coming make me, a sinner, worthy to stand at the right hand of Your glory; through the intercessions of Your pure Mother and of all Your Saints. Amen.
ANONYMOUS
I thank You, Lord my God, that You have not rejected me, a sinner, but have made me worthy to partake of Your holy mysteries. I thank You that You have permitted me, although I am unworthy, to receive Your pure and heavenly gifts. O loving Master, who died and rose for our sake, and granted to us these awesome and life-giving mysteries for the well-being and sanctification of our souls and bodies, let these gifts be for healing of my own soul and body, the averting of every evil, the illumination of the eyes of my heart, the peace of my spiritual powers, a faith unashamed, a love unfeigned, the fulfilling of wisdom, and the inheritance of Your kingdom. Preserved by them in Your holiness, may I always be mindful of Your grace and no longer live for myself, but for You, our Master and Benefactor. May I pass from this life in the hope of eternal life, and attain to the everlasting rest, where the voices of Your Saints who feast are unceasing, and their joy, beholding the ineffable beauty of Your countenance, is unending. For You, Christ our God, are the true joy and the inexpressible gladness of those who love You, and all creation praises You forever. Amen.

SAINT BASIL
I thank You, Christ and Master our God, King of the ages and Creator of all things, for all the good gifts You have given me, and especially for the participation in Your pure and life-giving mysteries. I, therefore, pray to You, good and loving Lord: keep me under Your protection and under the shadow of Your wings. Grant that to my last breath I may with a pure conscience partake worthily of Your gifts for the forgiveness of sins and for eternal life. For You are the bread of life, the source of holiness, the giver of all good things, and to You we give glory, with the Father and the Holy Spirit, now and forever and to the ages of ages. Amen.

SAINT JOHN CHRYSOSTOM
I thank You, loving Master, benefactor of my soul, that on this day You have again made me worthy of Your heavenly and immortal Mysteries. Direct my way on the right path. Establish me firmly in Your fear. Guard my life. And make my endeavors safe, through the prayers of the glorious Theotokos and ever-virgin Mary and of all Your Saints. Amen.
TO ΠΡΩΤΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Psalm verses on p. 5)

Moderato

Refrain

Δ λυγητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Τον Ἀγίον ὁ χορός, εὐρε πηγήν τῆς Ἰωής καὶ θύραν Παραδείσου, εὐρω κάγω, τὴν ὄδον διὰ τῆς μετανοίας, τὸ ἀπολολοῦσα πρὸβατον ἐγὼ εἰμι· ἀνακάλεσαι με, Σωτήρ, καὶ σώσον με.

Εὐλογητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Ὁ πάλαι μέν, ἐκ ὧς ὄντων πλάσας ὧς, καὶ εἰκόνι σου θεία τιῷςας, παραβάσει ἐντολῆς δὲ πάλιν ὧς ἐπιστρέψας, εἰς γῆν ἐλήφθην, εἰς τὸ καθ' ὁὧοίωσιν ἐπανάγαγε, τὸ ἀρχαῖον κάλλος ἀναῳρφώσασθαι.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

TO ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΑΝΤΙΦΩΝΟΝ

(Psalm verses on p. 6-7)

Moderato

Refrain

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εἰκὼν εἰwchar, τῆς ἀρρήτου δόξης σου, εἰ καὶ στίγyrıcaςφέρω πταισ salariéς οἶκτείρησον τὸ σὸν πλάσὠα πατρίδα, καὶ καθάριστο, ἄναῳρφώσσαι.

Εὐλογητὸς ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Εὐλογητός ε, Κύριε, δίδαξόν με τα δικαιώματα σου.

Memorial Service

Plagal First Tone

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

The choir of Saints has found the fountain of life and the door of Paradise. May I also find the way through repentance. I am the sheep that is lost: O Savior, call me back and save me.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

Of old You created me from nothing and honored me with Your divine image. But when I disobeyed Your commandment, O Lord, You cast me down to the earth from where I was taken. Lead me back again to Your likeness, and renew my original beauty.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.

I am an image of Your ineffable glory, though I bear the scars of my transgressions. On Your creation, Master, take pity and cleanse me by Your compassion. Grant me the homeland for which I long and once again make me a citizen of Paradise.

Blessed are You, O Lord, teach me Your statutes.
Give rest, O God, to Your servants, and place them in Paradise where the choirs of the Saints and the righteous will shine as the stars of heaven. To Your departed servants give rest, O Lord, and forgive all their offenses.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

The threefold radiance of the one God let us praise, and let us shout in song: Holy are You, eternal Father, coeternal Son, and divine Spirit! Illumine us who worship You in faith and deliver us from the eternal fire.

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Rejoice, gracious Lady, who for the salvation of all gave birth to God in the flesh, and through whom the human race has found salvation. Through you, pure and blessed Theotokos, may we find Paradise.


Among the saints, offer rest, O Christ, to the souls of Your servants, where there shall be no sorrow, be no sighing, and be no pain, but only life that shall have no end.

Most holy Theotokos, save us. To you, O Lord.
THE DIVINE LITURGY HYMNAL IN GREEK
ΜΕΓΑΛΗ ΣΥΝΑΠΤΗ

Fourth Tone

Among the spirits of the righteous perfected in faith, give rest, O Savior, to the souls of Your servants. Bestow upon them the blessed life which is from You, O loving One.

Within Your peace, O Lord, where all Your saints repose, give rest also to the souls of Your servants, for You alone are immortal.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

You are our God who descended into Hades and loosened the pains of those who were chained. Grant rest also, O Savior, to the souls of Your servants.

Now and forever and to the ages of ages. Amen.

Most pure and spotless Virgin, who ineffably gave birth to God, intercede with Him for the salvation of the souls of your servants.

PRIEST: Have mercy upon us, O God, according to Your great love; we pray to You, hear us and have mercy.

PEOPLE: Lord, have mercy. [3]

PRIEST: Again we pray for the repose of the soul of the departed servants of God (Names) who have fallen asleep, and for the forgiveness of all their sins, both voluntary and involuntary.

'Ἡχὸς Δ'

Metà pnevwmátov dúkaión teteleioµénon, tás psiχás tón dòulón sou, Sóter, ánápauswvn, phiλáttovn autács, eìs tìn makkárian zowín, tìn pará sou, phiλánθρωπóte.

Eíz tìn katápavovín sou, Kúrië, òpoi pánites oi ágióis sou ánaptívenntai, ánápauswvn kai tás psiχás tón dòulón sou, òti mónos úpárchei áthá-nwtoς.

Dóxa Patrí, kai Yídó, kai Ágiov Pneúmáti.

Σú eì ò Theoús ëmów, ò katábás eìz Æðín, kai tás òdýnavas lívow tón pepeðménon, autóς kai tás psiχás tón dòulón sou, Sóter, ánápauswvn.

Kài vín kai aei, kai eìs toús aiwónas tón aiównon. Aµín.

'Η móny anýh kai ãxrántos Parábênos, ò Òtheón ãfrástous kúmpssai, prèóbetae utéris tau sóvðhñai tás psiχás tón dòulón sou.

IÆREYΣ: 'Elèphiou ëmáws ò Theoús, kata tó méga ëleòs sou, deòmuthà sou, épákoovnon kai èléphiou.

ΛΑÒΣ: Kúrië èléphiou. [3]

IÆREYΣ: 'Eti deòmèthà úpter ánaptívennti tás psiχás tón keiðoménon dòulón tòu Òtheoú [...]. kai úpter tòu suççworhí-nvai autóis páv plhmméllma èkoúsoi te kai ãkoúsoi.
ΛΑΟΣ: Κύριε ἐλέησον. [3]

ΙΕΡΕΥΣ: Ὅτι σὺ εἶ ἡ ἀνάστασις, ἡ ζωή, καὶ ἡ ἀνάπαυσις, τῶν κεκοιμημένων δούλων σου (Names), Χριστὲ ὁ Θεὸς ἡ玙玙, καὶ σοὶ ἐκείνους ἀναπαύσεις, καὶ σοὶ τῷ ἀνάρχῳ σου Πατρί, καὶ τῷ παναγίῳ καὶ ἀγαθῷ καὶ ζωοποιῷ σου Πνεῦματι, νῦν καὶ αεί καί εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰῶνων.

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄

ΠΕΡΙΟΧΗ Γ΄